

**В. С. Сидорец (Мозырь)**

### **К ИСТОРИИ ДЕРИВАНТА *ОКАЗЫВАТЬ* В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

Весьма мобилен, многолик и употребителен русский деривант *оказывать*. В русском языке он имеет различные деривационные значения. Любопытно по этому поводу мнение Ю. Д. Апресяна, который, ссылаясь на БАС, отмечает «следующие значения (формально – значение и «оттенок значения»): 1) ‘Проявлять, показывать в какой-либо форме свое отношение к кому-, чему-либо’ с примерами *оказывать внимание, уважение, честь, доверие, покровительство*; 2) ‘Производить, осуществлять что-либо по отношению к кому-, чему-либо’ с примерами *оказывать влияние, воздействие, действие, помощь, поддержку, услугу, сопротивление* [1, с. 14]. Естественно, деривант *оказывать* имеет функционально-семантические точки соприкосновения с целым рядом украинских и белорусских деривантов: *оказывать влияние – справляти (робити) вплив, рабиць уплыў*; *оказывать сопротивление – чинити опір, чыніць супраціўленне*; *оказывать помощь – подавати (надавати) допомогу, аказваць (надаваць) дапамогу*; *оказывать услугу – робити (надавати) послугу, рабиць (аказваць) паслугу*; *оказывать внимание – виявляти (відавати) увагу (ставитися з увагою), аказваць (надаваць) и др.*

Закономерен интерес, в чем кроются широкие дистрибутивные возможности дериванта (в терминологии Ю. Д. Апресяна – глагола) *оказывать* или, по-другому, почему в русском языке ключевые, опорные слова столь часто отдают ему предпочтение при создании вербоидов. Закономерен также, как считает Ю. Д. Апресян, «вопрос о том, что значит глагол *оказывать (оказать)*», ведь он «обладает тем почти уникальным свойством, что в современном русском языке у него не сохранилось никаких свободных значений. Все его живые употребления представлены полусвободными, лексически связанными словосочетаниями с отглагольными существительными» [1, с. 14] типа *оказывать благополучие (влияние, внимание и др.)*.

Приводимые Ю. Д. Апресяном примеры свидетельствуют не столько о полусвободном, лексически связанном употреблении глагола *оказывать*, сколько о его специализированном употреблении в качестве дериванта сочетаний – вербоидов. При этом напрашивается мысль, а имел ли вообще свободное, лексически не связанное значение в русском языке деривант *оказывать*, т. е. был ли он пол-

нозначным глаголом. Если был, тогда глагол *оказывать* превратился в деривант, т. е. получил «лексически связанное» значение через стадию метафоризации, что характерно для глаголов, использующихся в деривационной функции – функции форманта. Если не был, тогда он стал употребляться в качестве дериванта по аналогии с теми глаголами, которые приобрели эту функцию.

Мы предполагаем, что звуковой комплекс *оказывать* изначально представлял не глагол, а деривант с нулевой внутренней формой, обусловленной непрозрачностью семантики. Нулевая внутренняя форма объясняется тем, что деривант *оказывать* был заимствован скорее всего из белорусского языка, который, как считает А. А. Гирущий, в силу ряда исторических причин основательно влиял на формирование русского литературного языка в XVI–XVII вв. вплоть до начала XVIII века [2, с. 5–9]. В белорусский язык деривант *оказывать* проник из польского языка (*okazywac*), трансформировавшего в структурно-семантическом отношении латинское существительное *occasio* (случай, повод), которое является производным от супина *occasum* (инфинитив *occidere* ‘падать; погибать, умирать’). Отсюда и существительное *оказия* «через польск. *okazja* из лат. *occasio* ‘случай’ [3, с. 127], которое фиксируется в словарях как устарелое [4, с. 605]. В современном польском языке существительное *okazja* весьма востребовано, многозначно, употребляется в различных текстах [3, с. 358].

Значительно чаще, чем в русском, используется в польском языке и звуковой комплекс *okazywac*, при этом как в функции глагола, так и в функции дериванта [3, с. 358]. В русском языке главный акцент был сделан на той части дериванта *okazywac*, которая реализует семантику акциональности типа *okazywac potoc* и с таким значением получил широкое распространение в процессе создания вербоидов.

Итак, русский деривант *оказывать* восходит к речевой ситуации древнеримской эпохи ‘падать – упасть – случай’, которая имеет едва заметные отголоски в польском *okazywac (okazac)*, но не имеет в русском. Видимо, это является причиной немотивированности дериванта *оказывать* в отличие, например, от деривантов *подвергать*, *совершать*, *учинять* и др., сохранивших древние отголоски внутренней формы, которые превратились в качественные элементы характеристики и реализации вербоидного действия.

Деривант *оказууас* – *оказывать* основательно прижился на русской почве благодаря «суперабстрактному» смыслу – кварку акциональности, которая представляет «не часть лексического значения *оказывать*, она исчерпывает его значение. Таким образом, секрет *оказывать*... прост и одновременно паразителен – это глагол, лексическим значением которого является **кварк акциональности**» [1, с. 28].

Свободный на русской почве от всяких элементов семантической мотивированности, деривант *оказывать* был, есть и будет конкурентом деривантов, имеющих в своей структуре ярко выраженный кварк акциональности, но сохраняющих даже и в редуцированном виде элементы внутренней формы (*давать*, *проводить*, *проявлять*, *устраивать* и др.), которые могут являться в том или ином тексте лишними, избыточными. В таких случаях важным средством реализации «сокровенных» смыслов будет «чисто акциональный» деривант *оказывать*: *Теплую встречу оказали (провели, устроили) посланцам «Литературной газеты» жители исторических городов Пловдивского округа – Калофера, Сопота и Карлово* [Лит. газ., 14.12.77, с. 3]; *Мы всегда готовы оказать (проявить) гостеприимство этому прекрасному судну* [Известия, 11.01.81, с. 6]; *Они будут и впредь оказывать (давать) отпор авантюристическому великодержавному гегемонистскому курсу Вашингтона, враждебному социализму и создающему угрозу миру и международной безопасности* [Известия, 25.04.78, с. 4].

В одних текстах с деривантом *оказывать* могут конкурировать дериванты *усиливать*, *распространять*: *Важный элемент структуры социализма – внутриклассовые слои и группы, которые **оказывают (усиливают, распространяют) влияние** на специфику социальной однородности общества* [Вопр. экономики, 1979, № 1, с. 40]; *Некоторые чисто биологические особенности человека несомненно **оказывают (усиливают, распространяют) влияние** на создание системы языковых знаков* [Языков. номинация. Общ. вопр. М., 1977, с. 4]. В других текстах востребован только деривант *оказывать*: *...наличие письменной традиции, ее давность, своеобразие формирования письменной литературы, характер ее функционирования **оказывают** сильное **воздействие** на развитие стилистической дифференциации* [Вопр. языкозн., 1978, № 1, с. 4]; *В ходе обсуждения были высказаны... идеи, которые... помогут союзам*

писателей в их работе с молодыми литераторами, **оказывающими** сегодня заметное **влияние** на формирование литературного процесса в своих странах [Лит. газ., 22.03.78, с. 1].

Следует подчеркнуть, что заимствованный деривант *оказывать*, материализовавший кварк акциональности, не случайный, как образно резюмирует Ю. Д. Апресян, «каприз языка, а системное явление» [1, с. 29].

1. Апресян, Ю. Д. Акциональность и стативность как сокровенные смыслы (охота на *оказывать*) / Ю. Д. Апресян // Сокровенные смыслы. Слово. Текст. Культура. – М., 2004.

2. Бордович, А. М. Сопоставительный курс русского и белорусского языков / А. М. Бордович, А. А. Гируцкий, Л. В. Чернышова. – Минск, 1999.

3. Польско-русский словарь. – М., 1980.

4. Словарь русского языка: в 4 т. – М., 1982.

5. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / М. Фасмер. – М., 1987 – Т. 3.